

УДК 821 (Литература на отдельных языках)

БУКВЕННЫЕ ЗАГАДКИ И ЛЕГЕНДЫ ОБ АЛФАВИТЕ

© 2021 В.И. Пимонов

Пимонов Владимир Иванович, Ph.D, кандидат филологических наук,
профессор-эмерит (Дания).

E-mail: ivret65@mail.ru

Институт кино и телевидения (ГИТР).
Москва, Россия

Статья поступила в редакцию 01.06.2021

Объект статьи: буквенные загадки, построенные на разбиении слова на части путем прогрессивного удаления из него букв. *Предмет статьи:* структура буквенных загадок. *Цель исследования:* сопоставление буквенных загадок с легендой о происхождении алфавита. *Метод исследования:* структурно-семантический. *Результаты:* выявлено структурное сходство между буквенными загадками и легендами о происхождении букв из частей тела человека. *Область применения:* литературоведение, культурология. *Вывод:* в загадках, построенных на расчленении слова на части отражен мотив «разъятия тела», восходящий к ритуалу жертвоприношения.

Автор благодарит Светлану Грачеву, Олега Заславского и Дана Уитмена за стимулирующее обсуждение и помощь.

Ключевые слова: загадка, буквы, легенда, алфавит, тело, ритуал, жертвоприношение.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-78-67-71

Введение. Речь пойдет о загадках, в которых загаданный объект закодирован в описании деления слова на части путем прогрессивного отсечения от него букв. Предлагается сначала отбросить начальную букву от искомого слова, а затем последовательно отрезать первую букву от каждого вновь образованного слова. Такие загадки представляют собой разновидность логогрифов (от греч. λόγος — слово и γρίφος — загадка) [1, с. 214], словесных головоломок, построенных на вычитании, добавлении, пропуске или замене букв в словах. Отсечение начальной буквы от слова перекликается с аферезой (от греч. ἀφαιρέσις «отнятие», «лишение», «убывание»), фонетическим явлением выпадения начального звука в слове (acute – cute, amend – mend).

Слова-матрешки. Приём отбрасывания начальной буквы от задуманного слова распространен в русских загадках: «Кто появится, если отнять от насекомого одну букву?». Ответ: «лещ» - слово, возникающее в результате удаления первой буквы в слове «клещ». Или: «Я — насекомое. Если от меня отнять одну букву, то я превращусь во вкусное блюдо». Ответ: «уха» - слово, образованное в результате изъятия первой буквы в слове «муха». Материалом для загадок, построенных на удалении начальной буквы слова, служат слова-матрешки, внутри которых, как в кукле, спрятаны другие слова. Например, английское *spawn* (икра) содержит внутри себя слово *rawn* (пешка), появляющееся после отбрасывания начальной буквы «s». Внутри слова «беда» скрываются слова «еда» и «да». В результате последовательного отсечения букв от слова «окурок» обнаруживаются спрятавшиеся в нем слова «курок», «урок» и «рок».

Цель работы. Мы хотим показать, что структура загадок, основанных на расчленении слова на части путем прогрессивного отсечения входящих в него букв, имеет соответствие в сюжете легенд о

происхождении букв алфавита из частей тела, который построен на мотиве «разъятия тела» (ср. [2, с. 377]).

История вопроса. Известны загадки, в которых загаданный объект расчленен на составные части [3, с. 62]. Например, английская охотничья загадка: «A head like a snake, a neck like a drake, a back like a beam, the sides of a bream, be footed like a cat and a tail like a rat» [4, с. 5] - «Голова, как змея; шея, как селезень; спина, как балка; бока, как у леща; ноги, как у кошки; хвост, как у крысы» (пер. В.П.). Ответ: борзая (собака), по-английски «greyhound». Загаданный объект — борзая – расчленен на отдельные элементы - части тела (голову, шею, спину, бока, ноги и хвост). Символическое расчленение тела собаки в загадке на составные части перекликается с мотивом «разъятия тела» (ср. «анатомизирующее, карнавальное-кухонно-врачебное расчленение тела: перечислены рот, нос, уши, глаза, голова, шея, спина, грудь, руки») [2, с. 219].

Загадка Сфинги. Прием расчленения загаданного объекта на составные части лежит в основе загадки Сфинги, помещённой в XIV книге «Греческой антологии» под № 64: «ἔστι δίπορον, ἐπὶ γῆς καὶ τετράπορον, οὗ μίᾱ φωνή, / καὶ τρίπορον» [5, с. 59] - «Есть существо на земле: двуногое, четвероногое, с одним голосом, оно и треногое» (пер. В.П.). В загадке перечислены три таинственных существа с разным числом ног, в то время как на самом деле речь идет об одном и том же существе — человеке. Поиск отгадки подразумевает интеграцию трех частей загаданного объекта («четвероногое», «двуногое» и «треногое») в единое целое. В результате возникает образ «человека», который ребенком ползает на четвереньках, взрослым ходит на двух ногах, а в старости опирается на палку — третью ногу.

Загадка о всаднике. В загадках, использующих количественный (числовой) признак, загаданный объект идентифицируется в результате «преобразования человека или животного во времени из одной ипостаси

в другую: «Утром — на четырех ногах, в полдень — на двух, вечером — на трех = человек» [6, с. 209] (вариант загадки Сфинги). Идентификация загаданного объекта может происходить в результате «соединения» тела человека с телом животного в единое целое. Например, в загадках о «всаднике»: «Что за штука: шесть ног, две головы, один хвост», «Две головы, шесть ног, а едет на четырех» [7, с. 285]. Загаданный объект - «всадник» - в символическом смысле расчленен на три существа: 1) с шестью ногами; 2) с двумя головами; 3) с одним хвостом.

Результаты исследования. В категории загадок, в которых загаданный объект расчленен на составные части, выявляется особый тип буквенных загадок, построенных на описании рассечения слова на части путем прогрессивного отбрасывания составляющих его букв: сначала отсекается начальная буква от искомого слова, затем поочередно изымаются первые буквы у каждого вновь образованного слова.

Ухо и свинья. К этому типу относится загадка из книги XIV «Греческой антологии»: «Εἰμί χαμαίζηλον ζῶον μέλος· ἦν δ' ἀφέλης μου / γράμμα μόνον, κεφαλῆς γίνομαι ἄλλο μέρος· ἦν δ' ἕτερον, ζῶον πάλιν ἔσσομαι· ἦν δὲ καὶ ἄλλο, / οὐ μόνον εὐρήσεις, ἀλλὰ διηκόσια» - «I am the part of an animal, which affects the ground, / and if you take a single letter away from me, / I become a part of the head. If you take away another, / I shall again be an animal, and if you take yet another away, / You will not find me one, but two hundred» [5, с. 78-79] - «Я та часть животного, которая близка к земле, / И если ты отнимешь от меня одну букву, / Я стану частью головы. Если отнимешь еще одну [букву], / Я снова стану животным, а если ты отнимешь еще одну [букву], / Ты найдешь меня не одну, нас будет две сотни» (пер. В.П.). Для того чтобы отгадать загадку, необходимо начать с прибавления начальной буквы к последнему слову, от которого эта буква была отнята. Иначе говоря, процедура решения заключается в собирании загаданного слова из частей, на которые оно было расчленено. Последний объект, о котором говорится в загадке, - διηκόσια (diēkósia), что означает «две сотни». Прибавление буквы к этому слову не приведет к образованию нового слова. Разгадчик должен сообразить, что числу «200» в греческом алфавите соответствует буква ζ (σίγμα). В результате приставления буквы ἦ слева к букве ζ образуется слово ἦς (hús) - свинья. Объект «свинья» удовлетворяет описанию «я стану животным». Последующее прибавление к началу слова ἦς буквы ο приводит к образованию еще одного нового слова ους - ухо, которое удовлетворяет описанию «часть головы». Наконец, прибавление к началу слова ους буквы π даёт в результате слово πούς (poús) - нога. «Нога» и является загаданным объектом, поскольку удовлетворяет описанию: «часть животного, которая близка к земле». Загадка построена на описании расчленения слова πούς («нога») на буквы путем серии «ампутаций» начальных букв у каждого вновь образованного слова. Отыскание загаданного объекта становится возможным в результате обратной

процедуры: собирания букв, из которых состоит задуманное слово, в единое целое.

Имя из пяти букв. Прием расчленения слова на составляющие его буквы путем их поочередного отсечения лежит в основе загадок, приведенных в византийском манускрипте Marcianus Graecus (в переводе на английский): «I live in the sea and I am food for the mortals. / My name has five letters. / If you cut the letter of my head, / you will know I am a thing most beloved among carpenters. / If you take away also the second letter, / you will find out that I am one of the five senses. / And if you take away the third letter as well, / you will find out that I am strength, power and vigor» [8, с. 216-217] - «Я живу в море, и меня едят смертные. Мое имя состоит из пяти букв. Если ты отрежешь одну букву от моей головы, то я превращусь в вещь, которую любят плотники. Если ты отнимешь еще одну букву, то увидишь, что я — одно из пяти чувств. А если ты также отнимешь и третью букву, то ты узнаешь, что я сила, власть и энергия». Для того чтобы отгадать загадку, необходимо прежде всего найти древнегреческое слово, обозначающее «силу», которое образовано в результате отбрасывания начальной буквы от другого слова, обозначающего «одно из пяти чувств». Таким словом является ἴς (сила). Прибавление к началу слова ἴς буквы ρ приводит к образованию слова ῥίς (rhís) - нос, которое связано с обонянием - «одним из пяти чувств». Далее необходимо прибавить к слову ῥίς еще одну букву с целью образования слова, обозначающего «вещь, которую любят плотники». В результате прибавления буквы ἄ получаем ἄρίς - сверло [9, с. 298]. Наконец, после прибавления к ἄρίς буквы κ возникает древнегреческое слово κῆρίς (kḗrís) - креветка, которое и является разгадкой, поскольку удовлетворяет описанию загаданного объекта: «Я живу в море, и меня едят смертные. Мое имя состоит из пяти букв». Процедура решения состоит в возвращении начальных букв словам, от которых они ранее были отняты, то есть в реконструкции загаданного слова из ранее отрезанных от него букв.

Мышь. Тот же мотив разъятия слова на части путем отсечения букв проведен в следующей византийской загадке: «I have three letters but four feet. Although my body is small, big are the damages I cause. If you cut the head of my letters, you will make me speak and you will give me a bigger body» [8, с. 223] - «У меня есть три буквы, но четыре ноги. Хотя у меня маленькое тело, я приношу большой ущерб. Если ты отрежешь голову моим буквам (то есть, первую из трёх букв), то заставишь меня заговорить и сделаешь так, что мое тело станет больше». Для того чтобы обнаружить загаданный объект, необходимо сначала найти слово, обозначающее «говорящее» животное с большим телом», которое образовалось в результате отсечения первой буквы от слова из трёх букв, обозначающего «вредного животного с маленьким телом». Речь идёт о древнегреческом слове ῥίς — свинья. В результате прибавления к ῥίς начальной буквы μ возникает μῦς - мышь, которая и является загаданным объектом.

Доклад. Поочередное отсечение букв от слова, обозначающего загаданный объект, лежит в основе современной русской загадки: «Я состою из 6 букв. На мне можно спать, меня можно читать, меня можно слушать. Если от меня отрезать одну букву, то я стану тем, что интересует некоторых женщин в мужчинах; если отрезать еще одну букву, то я стану тем, что некоторые мужчины надеются найти в женщине; если отрезать еще одну букву, то я стану тем, чего хотят люди иметь в семье; если же отрезать еще одну букву, то получится то, куда некоторые люди боятся попасть после смерти». Для восстановления загаданного слова путем возвращения ранее отрезанных от него букв необходимо найти слово, обозначающее «то, куда некоторые люди боятся попасть после смерти». Таким словом является «ад». В результате прибавления к нему буквы «л» образуется «лад», то есть «согласие», которое люди «хотят иметь в семье». Далее в результате последовательного возвращения ранее удаленных букв **к**, **о** и **д** образуются соответственно «клад», «оклад» и, наконец, слово «доклад», которое и обозначает загаданный объект.

Легенды о происхождении алфавита. Мотив расчленения слова на составляющие его буквы, который лежит в основе буквенных загадок, находит выражение в легендах о происхождении букв из частей «разъятого тела» человека. Так Вишну, верховное божество в индуистской мифологии, разрезал тело Сати (жены бога Шивы) на 51 часть и разбросал их по земле. В местах падения частей тела Сати были установлены шактипитхи — священные места поклонения Шакти. Число шактипитх — 51 соответствуют числу букв санскрита [10, с. 104]. Соответствие между буквами алфавита и частями тела человека отражено в религиозной практике *sādhaka*, которая основана на имитации графического изображения каждой буквы движениями тела с целью достижения отношения тождества между телом и алфавитом. Мотив тождества тела и букв прослеживается в легенде о *Mātṛkā* - богине алфавита, которая дала жизнь всему, что состоит из букв [11, с. 6]. В письме манипури, которое ранее использовалось в тибето-бирманском языке манипури, каждая буква названа по названию части тела человека: первая буква «*kok*» обозначает «голову», вторая буква «*sam*» обозначает «волосы», третья буква «*lai*» - лоб и так далее [12, с. 134].

Буквы из частей тела. Легенды о происхождении алфавита в разных языках отражают переключку названий букв и слов, обозначающих части тела человека. В «Книге творения» «22 буквы неким образом структурирует тело человека <...> Тремя

буквами-матерями были созданы <...> три части человеческого тела - голова, живот и грудь» [13, с. 4]. Буквы еврейского алфавита имеют соответствие в названиях частей тела: буква «каф» соотносится с «ладонью»; «аин» восходит к слову, обозначающему «глаз»; «реш» связана с пиктограммой «головы». Некоторые буквы кириллицы ассоциируются с частями тела. Название буквы «хърь» созвучно с вульгарным словом, которое обозначает мужской половой орган. Буква «фита́» в кириллице имеет бранные коннотации, отраженные в «Мёртвых душах» Гоголя. Ноздрёв называет зятя Межуева, а потом и Чичикова словом «фетюк», которое объяснено в сноске: «Фетюк слово обидное для мужчины, происходит отъ Ф, буквы, почитаемой нѣкоторыми неприличною» [14, с. 75].

Дискуссия. Сопоставление загадок, в основе которых лежит расчленение слова на части (буквы), с легендами о происхождении букв алфавита из частей «разъятого тела» человека, обнаруживает их структурное сходство [ср. 15, с. 221]. Аналогия между расчленением слова и расчленением плоти ранее рассматривалась на примере живописи (картины Сальвадора Дали) в работе [16, с. 168-181]. Переключка сюжетов буквенных загадок с легендами о происхождении букв из частей тела зиждется на мотиве расчленения целого (слова или тела) на части, который имеет соответствие в древнем ритуале жертвоприношения. В индуистской мифологии Пуруша, из частей тела которого была образована Вселенная, «принесен в жертву богам <...> и из этой жертвы возникли гимны, напевы, поэтические размеры, ритуальные формулы; <...> Рот Пуруши стал брахманом, руки — раджаней, бедра — вайшьей, ноги — шудрой. <...> Перед жрецом стоит задача снова интегрировать космос из разъятых частей жертвы; <...> стоя над жертвой, <...> он произносит текст, содержащий отождествление частей жертвы с частями мира» [17, с. 48]. Соответствие между текстом (загадки или легенды) и жертвенным ритуалом восходит «к архаичным истокам поэтической техники, ещё не отделимой, по сути дела, от техники ритуального жертвоприношения» [18, с. 25]. Структура ритуала жертвоприношения соотносится с «общим принципом расчленения <...> сакральных ценностей и <...> их обозначений в тексте» [18 с. 25].

Выводы. Структура загадок, основанных на расчленении слова путем поочередного отсечения от него букв, имеет соответствие в легендах о происхождении букв из частей тела человека, в которых выражен мотив «разъятия тела», восходящий к древнему ритуалу жертвоприношения.

1. Shortz, W. F. *British Word Puzzles (1800-1850) / Word Ways*, 1973. - Vol. 6: Issue 4, Article 7. - P. 214.
2. Бахтин, М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. - М., 1965. - 528 с.
3. Файзуллина, Н. И. Средства выражения сравнительных отношений в народной загадке (на материале русских, английских, татарских загадок) // Ученые записки Казанского университета. Серия Гуманитарные науки. – 2019. - Т. 161, кн. 5–6. - С. 58-67.
4. Turner, C. S. «Tyzack's Annual» Compiled by T.W. Tyzack and C.S. Turner. Published by the Victorian Poultry and Kennel Club, 1912. - Printed by Bellamine Bros. Printers, Flinders Lane Melbourne, Introduction. - P. 5.
5. Paton, W. R. (ed.). *The Greek Anthology V. with English translation by W.R. Paton.* - London: W. Heinemann, New York: G.P. Putnam's Sons. - MCMXVIII (1918), Book XIV. - № 64. - P. 59, 78-79.

6. Головачева, А. В. К вопросу о прагматике загадки // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Загадка как текст. 1. М.: Индрия 1999. – 270 с. – С. 209.
7. Рыбникова, М. А. Загадки. – М.-Л.: Academia 1932. - 488 с.
8. Beta, S. An Enigmatic Literature: Interpreting an Unedited Collection of Byzantine Riddles in a Manuscript of Cardinal Bessarion (Marcianus Graecus 512). *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 68, 2014. - P. 211–240.
9. Keyer, D. Arcus in Horace, Carm. 3. 26. 7 / Hyperboreus. *Studia Classica*. - P. 293-307.
10. Smith, A. Resounding in the Human Body as the ‘True Sanskrit’ of Nature: Reading Sound Figures in Novalis’ The Novices of Sais / *The Journal of Somaesthetics* Volume 5, Number 2 (2019). - P. 102-120.
11. Törzsök, J. The alphabet goddess Mātṛkā in some early śaiva Tantras / Second International Workshop on Early Tantras, 2009. - Pondicherry, India. - P. 6.
12. Ray, S. Writing the Body: Cosmology, Orthography, and Fragments of Modernity in Northeastern India. - *Anthropological Quarterly*, 82(1), 2009. - P.129-154.
13. Бурмистров, К., Эндель, М. «Сефер Йецира» в еврейской и христианской традиции. - *Judaica Rossica*. - Вып. 2. - 2002. - С. 4.
14. Гоголь, Н. В. Мертвые души / Сочинения Н.В. Гоголя. Издание пятнадцатое. Редакция Н.С. Тихонравова. Том четвертый. Приложение к журналу «Нива» за 1900 год. - С.-Петербург: Издание А.Ф. Маркса, 1900. – С. 75.
15. Guldin, R. The Dismembered Body: Bodily Fragmentation as a Metaphor for Political Renewal / *Physis* 12 (2), December 2002. - pp. 221-234. - P. 221.
16. Заславский, О. Б. Образно-языковой анализ тоталитаризма в двух «ленинских» картинах Дали / Труды по знаковым системам 27. – Тарту, 1999. – С. 168-181.
17. Топоров, В. Н. Мифология. Статьи для мифологических энциклопедий. Т. 2. П.-Я. - М.: Языки славянских культур 2014. - 547 с.
18. Топоров, В. Н. «Второе» происхождение – загадка в ритуале (ведийская космологическая загадка типа brahmodya: структура, функция, происхождение // Исследования в области балто-славянской духовной культуры. Загадка как текст. 2. - М.: Индрия 1999. - 184 с.

LETTER RIDDLES AND LEGENDS ABOUT ALPHABET

© 2021 V.I. Pimonov

Vladimir I. Pimonov, Ph.D in Philology, professor emeritus (Denmark).

E-mail: ivpet65@mail.ru

GITR Film & Television School.

Moscow, Russia

Object of the article: letter riddles based on splitting a word into parts by progressive removal of letters from it. *Subject of the article:* the structure of letter riddles. *Purpose of research:* to compare the structure of letter riddles with legends about the origin of alphabet. *Research methods:* structural and semantic. *Results:* the author argues that there is a structural similarity between letter riddles and legends about the origin of letters from parts of the dismembered human body. *Field of application:* literary and cultural studies. *Conclusion:* letter riddles based on breaking down the words into parts by progressive eliminations of the initial letter of each resultant word convey the motif of bodily fragmentation (“dismembered body”), which goes back to a sacrificial ritual. The author is indebted to Svetlana Gracheva, Dan Whitman and Oleg Zaslavsky for stimulating discussion and helpful advise. *Key words:* riddle, letters, legend, alphabet, body, ritual, sacrifice. DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-78-67-71

1. Shortz, W. F. British Word Puzzles (1800-1850) / *Word Ways*, 1973. - Vol. 6 : Issue 4, Article 7. - P. 214.
2. Bakhtin, M. Tvorchestvo Fransua Rable i narodnaya kul'tura srednevekov'ya i Renessansa (Creativity Francois Rabelais and the folk culture of the Middle Ages and the Renaissance). - М., 1965. - 528 с.
3. Fayzullina, N. I. Sredstva vyrazheniya sravnitel'nykh otnosheniy v narodnoy zagadke (na materiale russkikh, angliyskikh, tatarskikh zagadok) (Means of expressing comparative relations in a folk riddle (based on the material of Russian, English, Tatar riddles) // *Uchenyye zapiski Kazanskogo universiteta. Seriya Gumanitarnyye nauki*. – 2019. - T. 161, kn. 5–6. - S. 58-67.
4. Turner, C. S. «Tyzack's Annual» Compiled by T.W. Tyzack and C.S. Turner. Published by the Victorian Poultry and Kennel Club, 1912. - Printed by Bellamine Bros. Printers, Flinders Lane Melbourne, Introduction. - P. 5.
5. Paton, W. R. (ed.). The Greek Anthology V. with English translation by W.R. Paton. - London: W. Heinemann, New York: G.P. Putnam's Sons. - MCMXVIII (1918), Book XIV. - № 64. - R. 59, 78-79.
6. Golovacheva, A. V. K voprosu o pragmatike zagadki (On the question of the pragmatics of the riddle) // *Issledovaniya v oblasti balto-slavyanskoy dukhovnoy kul'tury. Zagadka kak tekst*. 1. М.: Indriya 1999. – 270 с. – С. 209.
7. Rybnikova, M. A. Zagadki (Riddles). – М.-Л.: Academia 1932. - 488 с.
8. Beta, S. An Enigmatic Literature: Interpreting an Unedited Collection of Byzantine Riddles in a Manuscript of Cardinal Bessarion (Marcianus Graecus 512). *Dumbarton Oaks Papers*, vol. 68, 2014. - R. 211–240.
9. Keyer, D. Arcus in Horace, Carm. 3. 26. 7 / Hyperboreus. *Studia Classica*. - R. 293-307.
10. Smith, A. Resounding in the Human Body as the ‘True Sanskrit’ of Nature: Reading Sound Figures in Novalis’ The Novices of Sais / *The Journal of Somaesthetics* Volume 5, Number 2 (2019). - R. 102-120.
11. Törzsök, J. The alphabet goddess Mātṛkā in some early śaiva Tantras / Second International Workshop on Early Tantras, 2009. - Pondicherry, India. - P. 6.

12. Ray, S. Writing the Body: Cosmology, Orthography, and Fragments of Modernity in Northeastern India. - *Anthropological Quarterly*, 82(1), 2009. - P.129-154.
13. Burmistrov, K., Endel', M. «Sefer Yyetsira» v yevreyskoy i khristianskoy traditsii ("Sefer Yetzirah" in the Jewish and Christian traditions). - *Judaica Rossica*. - Vyp. 2. - 2002. - S. 4.
14. Gogol', N. V. Mertvyye dushi (Dead Souls) / Sochineniya N.V. Gogolya. Izdaniye pyatnadsatoye. Redaktsiya N.S. Tikhonravova. Tom chetvortyy. Prilozheniye k zhurnalu «Niva» za 1900 god. - S.-Peterburg: Izdaniye A.F. Marksa, 1900. – S. 75.
15. Guldin, R. The Disembodied Body: Bodily Fragmentation as a Metaphor for Political Renewal / *Physis* 12 (2), December 2002. - pp. 221-234. - P. 221.
16. Zaslavskiy, O. B. Obrazno-yazykovoy analiz totalitarizma v dvukh «leninskikh» kartinakh Dali (Figurative-linguistic analysis of totalitarianism in two "Lenin's" paintings by Dali) / *Trudy po znakovym sistemam* 27. – Tartu, 1999. – S. 168-181.
17. Toporov, V. N. Mifologiya. Stat'i dlya mifologicheskikh entsiklopediy (Mythology. Articles for mythological encyclopedias). T.2. P-YA. - M.: Yazyki slavyanskikh kul'tur 2014. - 547 s.
18. Toporov, V. N. «Vtoroye» proiskhozhdeniye – zagadka v rituale (vediyaskaya kosmologicheskaya zagadka tipa brahmodya: struktura, funktsiya, proiskhozhdeniye ("Second" origin - a riddle in ritual (Vedic cosmological riddle of the brahmodya type: structure, function, origin) // *Issledovaniya v oblasti balto-slavyanskoy dukhovnoy kul'tury. Zagadka kak tekst*. 2. - M.: Indriya 1999. - 184 s.